

<p>Name of Tender : Transportation Services upon request – CRS Duhok Office</p> <p>Tender Number : 19219 – Duhok</p> <p>Deadline Submission date : 13th March 2019 at 04:00 PM</p> <p>For more clarification please contact: iraqprocurement@crs.org</p>	<p>اسم العطاء: خدمات نقل حسب الطلب - مكتب هيئة الاغاثة الكاثوليكية في دهوك</p> <p>رقم العطاء: 19219 – دهوك</p> <p>تاريخ انتهاء التقديم: 13 آذار 2019 - 4:00 بعد الظهر</p> <p>لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال مع: iraqprocurement@crs.org</p>
--	--

<p>Dear Sir</p> <p>CRS Iraq Programs is looking for driver with vehicle (mini bus-14 passengers) upon request to provide the transportation services as shown below in Annex (1) at competitive prices and high quality.</p> <p>General Requirements</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Experience in working with International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage. 2. CRS retains the right to reject, cancel, negotiate, amend and accept any offer, without consideration of the lowest offer. 	<p>السادة الأعزاء</p> <p>هيئة الاغاثة الكاثوليكية برامج العراق تبحث عن سائق مع مركبة (باص صغير – 14 راكب) حسب الطلب من المهتمين بتوفير الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم (1) بأسعار منافسة وبجودة عالية.</p> <p>متطلبات عامة:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. الخبرة في العمل مع المنظمات الدولية، المنظمات غير الحكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة. 2. تحتفظ هيئة الاغاثة الكاثوليكية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل وقبول أي عرض، دون النظر الى العرض الأدنى سعرا”
--	---

<p>CRS Standard Quotation and Payment Terms</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date and should be indicated in the quotation. 2. Payment shall be after delivery, within 15 working days of receiving correct invoice. 3. Payment shall be via check or bank transfer. 4. Payment shall be made upon verification and acceptance of goods/services according to contract and upon presentation of correct, itemized invoice. 	<p>المعايير الخاصة بالعرض وشروط الدفع في هيئة الاغاثة الكاثوليكية</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. يجب ان يكون العرض نافذ لمدة لا تقل عن تسعين (90) يوما من تاريخ إغلاق التقديم وينبغي الإشارة الى ذلك في العرض المقدم. 2. سوف يتم الدفع بعد مرور 15 يوم عمل من استلام الفاتورة الصحيحة. 3. سوف يتم الدفع عن طريق الصك او التحويل المصرفي. 4. سيتم دفع المبلغ بعد التحقق والقبول و الموافقة على الخدمات وفقا للعقد وتقديم فاتورة مفصلة صحيحة.
--	---

<p>Acceptance of Payment Terms</p> <p>Do you accept the above payment terms?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>	<p>الموافقة على شروط الدفع:</p> <p>هل توافق على شروط الدفع اعلاه:</p> <p><input type="checkbox"/> اوافق <input type="checkbox"/> لا اوافق</p>
<p>Requested Information</p> <p>The submission must include:</p> <p><input type="checkbox"/> Full legal address and contact details <input type="checkbox"/> Copy of ID <input type="checkbox"/> Bank account information if any.</p>	<p>المعلومات المطلوبة:</p> <p>يجب ان يتضمن التقديم على:</p> <p><input type="checkbox"/> العنوان الكامل القانوني وتفاصيل الاتصال. <input type="checkbox"/> نسخة من بطاقة الاحوال المدنية. <input type="checkbox"/> تفاصيل معلومات الحساب المصرفي إن وجد.</p>

<p>Bid Requirements</p> <p><input type="checkbox"/> Offers must be received before the stated deadline. <input type="checkbox"/> Offers must include all information requested above. <input type="checkbox"/> Offers must be clean. should sign and next to handwritten corrections or corrections made with whiteout. <input type="checkbox"/> Offers must be complete, signed, and dated.</p>	<p>معلومات ملء العطاء</p> <p><input type="checkbox"/> يجب ان تسلم العروض قبل الموعد النهائي المذكور. <input type="checkbox"/> يجب ان تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة اعلاه. <input type="checkbox"/> يجب أن تكون العروض نظيفة ، يجب وضع توقيع بجانب أي تصحيح يدوي تعمله أو بجانب اي تصحيح تعمله باستخدام قلم التصحيح الابيض. <input type="checkbox"/> يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب، وموقعة، ومؤرخة بتاريخ واضح.</p>
---	---

<p>Delivery Instructions:</p> <p>Complete and signed offers must be delivered in sealed envelope to the CRS Dohuk office located in Kareybasy – Shores 99440 – Ararat st. – House #1 nearby Mamozen Statue. For more clarification about CRS address in Duhok please contact : 07502088766</p>	<p>تعليمات التقديم :</p> <p>يتم تقديم العطاء الكامل والموقع في ظرف مغلق يكتب عليه عنوان العطاء ويسلم الى مقر المنظمة في دهوك كريباصي , شورش 99440 , شارع أرارات , بيت رقم (1) , قرب تمثال ماموزين . للاستفسار عن عنوان الهيئة في دهوك يرجى الاتصال بالرقم: 07502088766</p>
---	---

Annex (1)

Scope of Work

مجال العمل

<ol style="list-style-type: none"> 1. The contract duty is to transport CRS staff and beneficiaries from Akre, Shekan, Khanke, Sharia, Bartela, Bashiqa to Duhok city and vice versa as well as within Bashiqa and Bartella sub-districts as may be necessary. 2. In case of a car breaking down the contractor is responsible for driving the staff back to the office or location of origin and providing another car with the same qualifications (Mini bus – 14 passengers) to continue the work; otherwise, no daily pay is due to the contractor. 3. In case the car is broken down for three continuous days or three times in the month, however, CRS is no longer committed to the contract and termination of the contract is done by the CR or HoOP. 4. In case the car loses any safety features or reliability, CRS is no longer committed to the contract and termination of the contract is done by the CR or HoOP. 5. The working daily hours are from 8:00 AM to 4:30 PM. Three may be work and requirement for cars in the holidays as well. 6. DOCUMENTATION: Interested drivers shall submit the following documentation or their offer will be rejected: <ol style="list-style-type: none"> 6.1 Financial Offer (Annex A) 6.2 Iraqi ID 6.3 Current / valid driving license 6.4 Bus registration license 6.5 Power of attorney if he is not the owner of the bus. 7. INSPECTIONS: Prior to signing any contract, the vehicle shall be physically inspected by CRS. In addition, the driver must pass a driving test conducted by CRS. 8. The travel may not be limited to the mentioned below cities. In case there is new location it will be compared to one of the registered locations in distances. 	<p>1 سيقوم المقاول بنقل موظفي الهيئة والمستفيدين من منطقتي عقرة، الشخان، خانكي، شاريا، برطلة، وبغشيقية الى مدينة دهوك وبالعكس بالإضافة الى نقلهم داخل بغشيقية وبرطلة كلما دعت الحاجة الى ذلك.</p> <p>2 في حالة عطل السيارة اثناء الخدمة يتحمل المقاول نقل الموظفين الى مركز العمل وتوفير سيارة بديلة بنفس المواصفات (باص صغير – 14 راكب) لاكمال اليوم وبعبكسه لا يترتب على المنظمة بدل ايجار لذلك اليوم.</p> <p>3- في حالة عطل السيارة لمدة 3 ايام او ثلاث مرات في الشهر فان المنظمة تكون غير ملزمة بالعقد بعد تاريخ العطل وانتهاء العقد يكون امر عائد للممثل المنظمة (CR) او (HoOP).</p> <p>4 في حالة فقدان السيارة لاي شرط من شروط المتانة والسلامة والامان فان المنظمة تكون غير ملزمة بالعقد وانتهاء العقد يكون امرا عاندا للممثل المنظمة (CR) او (HoOP).</p> <p>5 ساعات العمل اليومي من الساعة 8 صباحا وحتى الساعة 4:30 مساء وقد تكون هناك عمل في ايام العطل.</p> <p>6. الوثائق المطلوبة: يجب على السائقين المهتمين تقديم الوثائق التالية وبعبكسه يعتبر عرضهم مرفوضا":</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.6 العرض المالي (الملحق رقم 1). 2.6 الهوية العراقية. 3.6 رخصة القيادة الحالية / الصالحة. 4.6 رخصة تسجيل المركبات. 5.6 وكالة اصولية إذا لم يكن مالك الباص. <p>7. الفحص: قبل التعاقد، يتم فحص السيارة من قبل الهيئة. وبالإضافة إلى ذلك، يجب على السائق اجتياز اختبار القيادة الذي تجريه الهيئة.</p> <p>8. قد لا تقتصر الرحلات الى الأماكن المذكورة ادناه. في حال حصل السفر الى منطقة جديدة فإنه سيتم مقارنتها مع احدى المناطق المسجلة بالمسافة</p>
--	---

Annex (1) Price List جدول الاسعار

	Location الموقع	Route description تفاصيل الطريق	Proposed Price \$/day السعر \$ / باليوم
1	Khanke خانكي	Khanke District (any village)-Dohuk City, roundtrip من قضاء خانكي (أي قرية واقعة ضمن القضاء) الى مدينة دهوك و العودة	
2	Akre عقرة	Akre District (any village)-Dohuk City, roundtrip من قضاء عقرة (أي قرية واقعة ضمن القضاء) الى مدينة دهوك و العودة	
3	Shekhan شيوخان	Shekhan District (any village)-Dohuk City, roundtrip من قضاء الشيوخان (أي قرية واقعة ضمن القضاء) الى مدينة دهوك و العودة	
4	Sharia شاريا	Sharia District (any village)-Dohuk City, roundtrip من قضاء شاريا (أي قرية واقعة ضمن القضاء) الى مدينة دهوك و العودة	
5	Bartella برطلة	Bartella District (any village)-Dohuk City, roundtrip من قضاء برطلة (أي قرية واقعة ضمن القضاء) الى مدينة دهوك و العودة	
6	Bashiqa بعشيقا	Bashiqa District (any village)-Dohuk City, roundtrip من قضاء بعشيقا (أي قرية واقعة ضمن القضاء) الى مدينة دهوك و العودة	
7	Bartella برطلة	Roundtrip within Bartella District (including villages) داخل قضاء برطلة (جميع القرى ضمن القضاء)	
8	Bashiqa بعشيقا	Roundtrip within Bashiqa District (including villages) داخل قضاء بعشيقا (جميع القرى ضمن القضاء)	

Note: The drivers should carry the general Iraqi Driving License and the vehicles specifications should match the Highest criteria of safety and stability.

Vehicle brand, name & model اسم المركبة ونوعها وسنة الصنع			
Plate No. رقم السيارة			
Driver's Personal information معلومات السائق الشخصية			
Driver's name اسم السائق		Address العنوان	Telephone الهاتف
المرفقات The attachments			
Attachments اسم المرفق	number العدد	Type نوع النسخ	Notes الملاحظات
Date التاريخ			Signature التوقيع